

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 77 (1986)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Meisterprüfungen VSEI/VSE

Die 244. Meisterprüfung für Elektroinstallateure vom 15. bis 18. April 1986 in Biel haben folgende Kandidaten bestanden:

*Angehrn Markus, 9527 Niederhelfenschwil  
Betschart Heinz, 6430 Schwyz  
Binggeli Willy, 6005 Luzern  
Bochsler Roland, 6214 Schenkon  
Bordogna Serge, 1880 Bex  
Flückiger Peter, 4914 Roggwil  
Fournier Albert, 1961 Haute-Nendaz  
Käser Niklaus, 8494 Bauma*

## Examens de maîtrise USIE/UCS

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen de maîtrise pour installateurs-électriciens N° 244 du 15 au 18 avril 1986 à Bienne:

*Küng Philipp, 6221 Rickenbach  
Läng Manfred, 3063 Ittigen  
Messerli Eddie, 3174 Thörishaus  
Michel Werner, 3018 Bern  
Muster Martial, 1208 Genève  
Perriard René, 4562 Biberist  
Waltenspül Markus, 8336 Oberhittnau*

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.  
*Meisterprüfungskommission VSEI/VSE*

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.  
*Commission des examens de maîtrise USIE/UCS*

## Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

### Offene Stellen / Emplois vacants

Ref. 2042 Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5 (Ch. Willommet, tél. 021/20 34 11)

# Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques

## Gerätesatz zur Bestimmung des Stromverbrauchs von Haushaltgeräten

Die Arbeitsgruppe «Lehrer und Jugend» der VSE-Kommission für Information hat einige Gerätesätze zur Bestimmung des Stromverbrauchs von Haushaltgeräten herstellen lassen. Dieses Demonstrationsmaterial eignet sich vorzüglich für Vorführungen bei Schulklassen, an einem Tag der offenen Türe, bei Ausstellungen usw. Ein Gerätesatz besteht aus zwei Kisten, in denen die Messinstrumente und die Haushaltgeräte verpackt sind. Die einzelnen Elektrizitätswerke können die Gerätesätze bei den fünf Regionalstellen des VSE unentgeltlich anfordern. Die Elektrizitätswerke haben auch die Möglichkeit, das Demonstrationsmaterial zu kaufen oder selbst anzufertigen. Interessenten für den Kauf des gesamten Gerätesatzes oder Teilen davon wenden sich bitte an die Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung (INFEL), Herrn Gisler (Tel. 01/211 03 55). *We*



## Un jeu d'instruments qui permet de déterminer la consommation d'électricité des appareils électro-ménagers

A la demande du groupe de travail «Enseignants et jeunesse» de la Commission UCS pour l'information, plusieurs jeux d'instruments permettant de déterminer la consommation d'électricité des appareils électro-ménagers ont été fabriqués. Ce matériel de démonstration se prête particulièrement bien à des présentations à des classes d'école, à une journée «portes ouvertes», des expositions, etc.

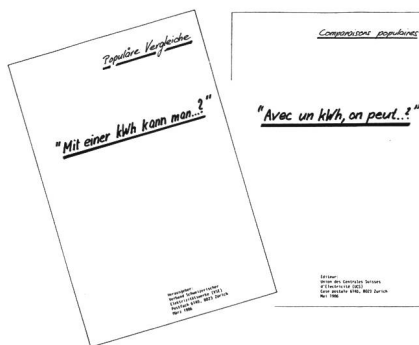
Un tel jeu d'instruments se compose de deux caisses contenant les instruments de mesure et les appareils électro-ménagers. Les diverses entreprises d'électricité peuvent demander gratuitement les jeux d'instruments auprès de cinq antennes régionales de l'UCS. Les entreprises d'électricité ont en outre la possibilité d'acheter ce matériel ou de le faire fabriquer selon leurs désirs. Les personnes intéressées à l'achat d'un jeu d'instrument complet ou partiel sont priées de s'adresser à Monsieur Gisler du Service d'information pour l'utilisation de l'électricité (INFEL), téléphone 01/211 03 55. *We*

**Neue Broschüre:  
«Populäre Vergleiche:  
Mit einer kWh kann man ...?»**

Beim Kontakt mit der breiten Öffentlichkeit fällt dem EW-Verantwortlichen immer wieder die Aufgabe zu, komplexe Sachverhalte verständlich darzulegen. Um eine Hilfestellung bei dieser Informationsaufgabe zu geben, hat die Arbeitsgruppe «Eigene Mitarbeiter» der VSE-Kommission für Information eine Broschüre erstellt, die eine Sammlung von populären Vergleichen zum Themenbereich Elektrizität/Energie enthält. Natürlich kann diese kleine Dokumentation nur einen kleinen Teil des weitgefächerten Energiebereiches abdecken. Sie sollte primär dem Benützer als Anregung dienen, die Beispielsammlung durch populäre Vergleiche aus dem eigenen Versorgungs- und Arbeitsbereich zu ergänzen.

Die neue Broschüre (Format A4, 16 Seiten) ist in deutscher und französischer Sprache erschienen. Sie kann, solange Vorrat, gratis beim VSE, Informationsstelle, Postfach 6140, 8023 Zürich, angefordert werden.

We



**Nouvelle brochure:  
«Comparaisons populaires:  
avec un kWh, on peut...?»**

Le responsable de l'entreprise d'électricité chargé des relations publiques se voit régulièrement confronté à la tâche d'exposer de manière claire des faits complexes. Afin de le soutenir dans ce travail d'information, le groupe de travail «Propres collaborateurs» de la commission UCS pour l'information a créé une brochure contenant une série de comparaisons populaires concernant le domaine de l'électricité et de l'énergie. Il est évident que cette petite documentation ne peut couvrir qu'une faible part de ce vaste domaine que représente l'énergie. L'objectif de la brochure est de donner des idées et de permettre au responsable de l'entreprise d'électricité de compléter la série d'exemples par des comparaisons populaires tirées de sa propre région d'approvisionnement et de son propre domaine professionnel.

La nouvelle brochure (format A4, 16 pages) a été publiée en versions française et allemande. Elle peut être commandée gratuitement - jusqu'à épuisement du stock - auprès du Service de l'information de l'UCS, case postale 6140, 8023 Zurich.

We

**Energiepolitik - attraktiv gemacht:  
Der «Energiepolitische Werkzeugkasten»**

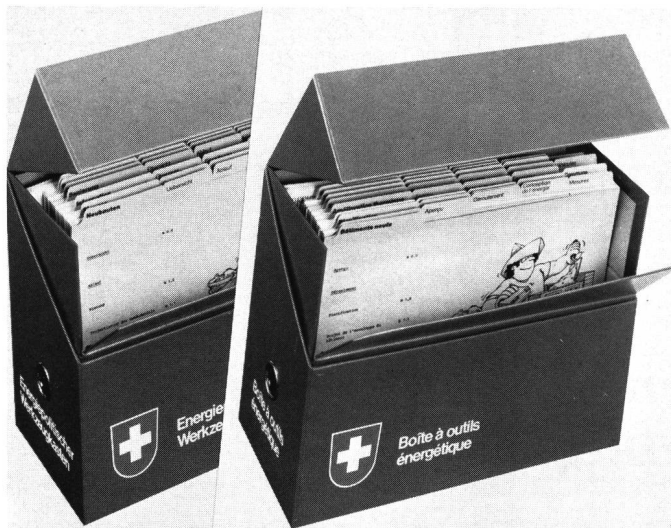
Das Energieforum Schweiz und das Bundesamt für Energiewirtschaft haben am 10. April in Bern ihr neuestes Gemeinschaftswerk, den «Energiepolitischen Werkzeugkasten», vorgestellt, ein in enger Zusammenarbeit mit Vertretern aus Kantonen und Gemeinden geschaffenes Instrument, das dem Gemeindepolitiker, der Kommunalverwaltung aber auch Ingenieuren, Architekten und Gewerbetreibenden die Verwirklichung energiepolitischer Massnahmen auf Gemeindeebene erleichtert.

Längst nicht alle Gemeinden nutzen die ihnen zustehenden energiepolitischen Möglichkeiten. Allerdings ist die Durchführung entsprechender Massnahmen meist eine wenig attraktive Angelegenheit, da oft das Wissen fehlt, wie in einem bestimmten Fall, beispielsweise einer Gebäudesanierung, vorzugehen wäre. Hier leistet der «Werkzeugkasten» wertvolle Dienste. A4-Merkblätter geben detaillierte Vorgehenshinweise in den Bereichen Planung, rechtliche Massnahmen, Sanierung, Neubauten, Betrieb und Unterhalt, Energiebuchhaltung, Vorsorge und Information. Viele Muster, Druckvorlagen usw. vervollständigen die umfangreiche Dokumentation; Stichwortverzeichnis und Register ermöglichen ein leichtes Auffinden der gewünschten Massnahmen. Sowohl der energiepolitische Laie wie der Fachmann finden im «Werkzeugkasten» die zur Realisierung von Massnahmen nötigen Hinweise.

Die Aktion des Energieforums Schweiz hat zum Ziel, den Gemeinden bei der Erfüllung ihrer energiepolitischen Aufgaben zu helfen und damit gleichzeitig auch ihre Position in diesem Bereich zu stärken. Daran sind auch die Elektrizitätswerke interessiert, denn alles, was bereits auf Gemeindeebene realisiert wird, muss nicht vom Bund vorgeschrieben werden.

Auch bei der eigenen Beratungstätigkeit kann der Werkzeugkasten sicher gute Dienste leisten.

Der «Energiepolitische Werkzeugkasten» ist erhältlich beim Energieforum Schweiz, Postfach 3082, 3000 Bern 7, das auch Auskünfte über Einführungs- und Weiterbildungsveranstaltungen im Energiebereich erteilt.



**Pour une politique énergétique plus séduisante:  
la «Boîte à outils énergétique»**

Le Forum suisse de l'énergie et l'Office fédéral de l'énergie ont présenté, le 10 avril à Berne, la «Boîte à outils énergétique», un instrument préparé en étroite collaboration avec les représentants des cantons et des communes, qui facilitera aux politiciens communaux, à l'administration, aux bureaux d'ingénieurs et d'architectes et aux entreprises la réalisation de mesures de politique énergétique au niveau communal.

Toutes les communes n'épuisent pas les possibilités de politique énergétique dont elles disposent. La réalisation des mesures

est parfois une tâche peu séduisante, car on ignore souvent comment procéder dans un cas déterminé, par exemple dans l'assainissement du bâtiment. C'est là que la «Boîte à outils» rendra des services considérables. Des aide-mémoire de format A4 indiquent la marche à suivre détaillée dans les domaines de la planification, des mesures juridiques, des améliorations thermiques, des bâtiments neufs, de l'exploitation et de l'entretien, de la comptabilité énergétique, de la prévoyance et de l'information. De nombreux exemples et imprimés complètent cette riche documentation; un index et un registre permettent de trouver facilement la mesure désirée. Le profane aussi bien que le spécialiste en politique énergétique trouveront dans la «Boîte à outils» les indications nécessaires à la réalisation des mesures.

Le but de cette opération du Forum suisse de l'énergie est de soutenir les communes dans la réalisation de leurs tâches de politique énergétique et de leur permettre ainsi de renforcer aussi leur position dans ce domaine. Cet objectif intéresse aussi les entreprises électriques également, car tout ce qui est réalisé au niveau communal ne doit pas forcément être prescrit par la Confédération.

«La boîte à outils énergétique» peut certainement rendre de bons services pour les propres activités de conseils.

On peut commander la «Boîte à outils énergétique» auprès du Forum suisse de l'énergie, case postale 3082, 3000 Berne 7, qui donne également tous les renseignements utiles sur les cours de formation initiale et permanente.